

<County: Hampshire>

<Code: L5520>

<MS reference: Oxford, Bodleian Library, Ashmole 1505>

<Text: Liliū Medicinæ>

### <Tranche 1>

<fol. 4v>FEbris is an vnkynde hete changed into an heete of fuyr~ in þe place of kynde  
 For al maner Feuere acordip in vnkyndely heete . vnkyndelich hete is sayde to þe  
 defference of <exp>vn</exp>kyndely heete . For euery chaungynge of heete ne makyp nou3t a  
 feuere

as it seekyp of heete þat comeþ of wreþþe oþer trauayle . but whanne þe chaungynge  
 is grete . þan þe *spiritus* þat beþ sencyble beþ agreued . and þerfor ¶ . G . seyde wel þat  
 a feuere is an vnkyndely heete ychaunged in an hete of fuyr~ ¶ Now it schew<sup>t</sup>  
 wel þ<sup>t</sup> a feuere is a *propre* pascioun of þe herte . For whanne þe herte is yfured  
 þan þe *spiritus* þ<sup>t</sup> comeþ fro þe herte & þe blode passip into al þe body & makip  
 hym hoot wiþ-in & wiþ-out aboue & byneþe . but 3if it be defended as in  
 lipparia and for so mych~ þat a feuere is þe most pascioun as . G . writeþ in þe  
 booke of wysedome . þerfore me þynkip worpy to comence of feueeres ¶ Þrow  
 in kynde a feuere is in þre maneres as *effimera* þ<sup>t</sup> is a pascioun of þe *spiritus* . and  
 a roted feuere þ<sup>t</sup> comeþ of humours . / And *Ethica* þ<sup>t</sup> is a pascioun of hoole lemes  
 ¶ Also of feueres as of oþer maner pasciouns þer~ beþ . 4 . maner tymes . as þe firste  
 bygynnyng . þe wexynge & þe most pascioun and þe wiþdrawynge of  
 þe pascioun . of which differencis of kyndes of fe . who-so wole hyt knowe  
 and of þe tymes & of þe pasciouns as hy beþ exponed go he to our~ booke  
 of pronosticiouns . For þeron wiþ þe my3t of god we wolleþ gadr~ to-gedre  
 truely þe exposiciouns of . G . & ypocras . & Auicen and of mo oþer / Now it is  
 oure tensioun for to bygynne wiþ þe feuere þ<sup>t</sup> is ycleped *effimera* .

#### ¶ Pe Effimera

*Effimera* . comeþ of distemperaunce of *spiritus* & by his kynde ne dureþ /  
 no ouer þe þridde day about þis mater þere beþ . v . þynges to entende  
 þe first is of <exp>effimera</exp> enchesouns of *effimera* ¶ þe . 2 . of þe Signis . ¶ Þe þirde  
 of þe pronosc~ ¶ Þe . 4 . of þe cure ¶ þe . 5 . of þe clarificacioun . ¶ þere beþ  
 many enchesouns of *effimera* . as grete fluxe . & swyvyng . wreþþe drunke  
 nesse honger wakyng Swonyng & oþer many al mow be reduced to . 4 .

causis ¶ Pe first enchesoun of effimera comeþ w<sup>t</sup>-out-forþe þat openyþ þe  
 poris . oþer closiþ þe poris as is hete of þe sunne oþer of fuyr~ . oþer of baþe oþer  
 of styues w<sup>t</sup> hote þynges oþer baþynge of Sulphry water oþer of cold water  
 and schortly al maner þynges þ<sup>t</sup> <exp>ch</exp> closiþ þe porys & wiþholdiþ þe vapours . / .  
 ¶ Now þ<sup>u</sup> schalt ywyte þ<sup>t</sup> after dyuersite of vapours . dyuerse fe . beþ engendred  
 For 3if a man be hote & drye & þe vapours be hote & drye and wiþ  
 holde for þe closynge of <exp>vapours</exp> <sub>porys</sub> þan effimera is li3tly engendedered ¶ 3if þe body  
 <fol. 5r>be hoot & moyste & vapours hote & moyste beþ wiþhalde . þan a roted feuere may li3tly  
 be engendered ¶ þe Secunde enchesoun of effimera may be of hote metys & drinkes  
 and medicynes . as stronge wyn pipere . garleke & oyniouns & euforbiun & prinspaly  
 þynges þat he vseþ <exp>nou3t</exp> þere-tofore ¶ Pe .3 .enchesoun is grete meuyng & grete  
 trauayle wreþþe & oþer siche . / ¶ þe . 4 . enchesoun is of apostemes in þe flank / and  
 vnder þe arme-pittis & oþer siche apostemes and 3if þere be moo enchesouns herto  
 þey may be reduced . ¶ Signes of effimera some beþ general & some beþ specyal  
 General signes beþ þese Effimera ne comyþ not of causis longe goynge to fore  
 but of causys þat beþ propre enchesoun þerof . and for þe most parte it ne comyþ not /  
 his pouse & his vryne ne passiþ but litel from her propre colour~ . and it is not  
 swyþe prickynge in taste ne bytyng ne myche harmynge . but it is an hete  
 as it were of a wroþe man þat had myche trauayled and for þe most parte hyt  
 endiþ wiþ grete swetyng & vapours & humours and Auicen seiþ 3if he be put in  
 any baþe & ne haþ not horripilacioun . i . <gap> þan it is signe of effimera . /  
 ¶ Signes þat beþ specyal beþ þese 3if it come of heete of þe sunne oþer of oþer  
 þynges ylike þerto þan his hede wole be hote & his ey3en . 3if þ<sup>u</sup> touchest  
 hym & hys face . & his skyn . & his pouse wole be swyfte . ¶ And 3if it come  
 of coldenesse þan þe colour~ of hys face wole bycome ledy . 3if it come of  
 byndynge þynges & opilacioun . þan his skyn wole be drye & swellynge and  
 3if þ<sup>u</sup> touchest hys skyn þ<sup>u</sup> schalt fele a peruy hete . and 3if þ<sup>u</sup> felest hym longe  
 þou schalt fele a scharpe heete . ¶ 3if it come of hote metys & drynkes  
 þen he schal fele grete heete in hys lyuere & his vryne wole be hy3e of  
 colour~ . ¶ 3if it come of grete trauayle & grete ocupacioun he schal be feble  
 in al hys body & he schal haue akyng in þe ioyntes . ¶ And 3if it come  
 of wreþþe : þan his ei3en wollep swelle out & his face rede . ¶ 3if it come  
 of Sorynesse : þan his ei3en wole be holowe . 3if it come of venym : þan  
 his entrayles wollip be hote & swellynge & drye ¶ And 3if þese specyal  
 signes sufficeþ nou3t : þan go we to þe schewynge of þe pa . Of þe  
 causis þat beþ primytyf . i . <gap> nys not mych force þerof for þe kunnyng  
 For cure of pasciouns ne comeþ nou3t of causis primytyf . ¶ 3if þe  
 beyng of þe pascioun & þe kynde of þe lemys . as wittnessiþ þe prinse of  
 leches þ<sup>t</sup> is . Galen . in þe booke of wytte in þe þirde chapitre þou3 some

leue for to fynde a grete science . but by þe signes of þe body þey  
 now come in causis primytyf . and so þey ne doþ no3t þe cure . þey doþ  
 wel to þe knowynge . as ensanple þerof y-sett þis caas þat þe skyn of þe pa .  
 <fol. 5v>þat haþ effmeram be harde & scharpe & rowe & y-scopped . Penne whan þe pascioun  
 is knowed : þan þe leche most make his skyn hoot . and Sotille hyt & opene it  
 & of what cause so it be ; wheþer it be of sumak or of gallys or of bapynge  
 in colde water oþer of coldenesse of snowe & of oþere þynges semblable . i . like  
 hereto . after þe tyme þat we knowed þe pascioun we mowe cure þe pa . 3if  
 y wote wel þat þe pa . was ybaped in waterys þ<sup>t</sup> beþ byndynge ; þan we  
 mowe ywyte wel þat þe porys beþ stopped &c~ ¶ <lat></lat> ¶ Febris effi  
 mera as seiþ Auicen is li3t to cure & harde to knowynge . saf he þat kno  
 wyd hyt may seye þat þe pa . schal determyne hastily of þis feuere . For febris  
 effimera ne dureþ not but by þe spare of oo day naturel and þerfor it is  
 icleped of effimeron grewe þat is a fysche in latyne . þis fysch þe same day  
 þat he comeþ forþe to lyue : he dayeþ jn þe same maner it is of þis feuere  
 For of his owne kynde he ne dureþ not but . 24 . houres & þenne he  
 termyneþ w<sup>t</sup> vapours sote & not myche ¶ Sumtyme for euel regymen of die  
 tynges & kepynges & for euel complex~ . of þe body : þe feuere dureþ sumtyme  
 . 4 . daies and 3if he passiþ . 4 . daies it nys not effimera and þerfore 3if þe  
 pouse ne asesye no3t after þe ferþe day & his vryne be in-digest ; it is  
 signe þ<sup>t</sup> it is turned into a rooted feuere . and þenne al þynges þat comeþ  
 of his body wollep stynke and 3if his body be drye & harde in felynge  
 it is drede left he tourne to etik / .

### ¶ De Cura effimere .

So hem þat haueþ effimeram to entyse þe curenge many men acordeþ . jn  
 þe first þ<sup>u</sup> schalt 3eue hym metis þat be li3t for to defye as of barlich~  
 & chekenes & whyte wyn wiþ myche water . and he ne schal vsye noon mete  
 or þe feuere wer~ goynge away But þ<sup>u</sup> schalt attende þ<sup>t</sup> . G . seiþ in þe . 8 . cha  
 pitr~ of wytt þ<sup>t</sup> þ<sup>u</sup> schalt worch~ in an oþer maner in lene men . for 3if it be  
 a colrik man & lene þ<sup>t</sup> haþ trauailed in þe sunne . & in hete & falle in  
 to þis feuere in no maner þ<sup>u</sup> schalt assigne hym for to fast . But þ<sup>u</sup> schalt  
 do hym haue mete anoon or elles he schal falle into feuere etik . <mrg>in anoþer</mrg> oþer day  
 and 3if hys vertue my3t endure hyt : ~~he ne scholde~~ he ne scholde no3t  
 ete or þe feuer wer~ drawynge away & also he may be baped ¶ But þ<sup>u</sup>  
 most be ware þ<sup>t</sup> hy ne be no3t ybaped þ<sup>t</sup> beþ able for to falle into a  
 rooted feuere or haueþ reume or opilacioun or fulle & drunke ¶ But in feuer  
 þ<sup>t</sup> is brennynges seiþ auicen þ<sup>t</sup> þ<sup>u</sup> my3t bapen hym in þe ende of . þe feuere  
 ¶ But þe specyal cur~ may be oþer maner . in hoot causis & oþer maner in colde

## <Tranche 2>

<fol. 18v>li3te & bettr~ in staate & swetynges . þat is in naturel is w<sup>t</sup> grete agreuance & euel to suffre ¶ Þe Signes beþ ytake some by partye of þe quantite . & some by partye of þe qualite . & some is myche & some is lytel . Mych~ swetynges comyþ of parties . of doynges oþer of resoluynges strongly . or þe mater is swyþe watery & sotil . hoot . & vaperouse & moyst oþer for þe porys beþ rechynge . oþer for þe hal dynges þerof is feble & þe expulcioun is stronge . lytel comyþ for þe resoluynges is feble or for þere is lytel matere & harde & þe porys beþ þycke & þe puttynges out feble . & þe haldynges stronge & þus we schullen come to þe kynde of swetynges by partye of þe quantite . and we schul come to þat oþer by partye of his qualite . & myche þerof by enchesoun of heete . First 3if þe clopes þ<sup>t</sup> beþ wete of swetynges tourneþ somewhat toward rede : it is signe of blode . and 3if it tourne towarde 3elowe : it is signe of colre . and 3if it tourne toward whyte : jt is signe of fleum . and 3if it be blak it is signe of melancolie . and þe signe þerof is ytake of sauour for it is stinkynges & foule þenne it signifieth corrupcioun & it is take of sauour~ for some tyme þere falliþ a drope in a mannys mouþe þ<sup>t</sup> haþ þat pas . & þenne he felyþ swetnesse & þat signifieth blode . and sometyme he felip bitterness & þenne it signifyeth colr~ . & some-tyme it is salt & þan it signifieth fleum salsum . & so of alle oþer humours . ¶ Alle swetynges þ<sup>t</sup> comyþ after signe of digestioun . & in die cretica & come into alle þe body . & þe pa . be mor~ li3t þerfor~ . þen it is goode . and 3if any condicioun herof faile it nys no3t and þerfor~ in þe firste bygynnynges of a pascioun it nys not for þe matere nys no3t digest . jt comyþ also by way of pasciouns & no3t by way of kynde ¶ And þerfore by kynde in þe first bygynnynges euacuacioun is goode . First signes of digestioun . schulleþ schewye & þ<sup>t</sup> is in þe ende of þe staate for in þe last ende it dop a-wey vertue . for crisis ne comyþ in þe goynges a-wey saf in þe worst tyme of þe humours . & 3if crisis be verray wiþ al . his condiciouns . þ<sup>t</sup> is to seye þat he be ser tayne & saaf & fulfilled & schewynges ¶ Þe Secunde condicioun is necessar~ þ<sup>t</sup> it be in þe day of crisis but 3if þe kynde abyde godenesse of þe firmament for crisis comyþ euere in þe ende of þe quadre oþer of half þe quadre . and 3if þis ne come no3t toward þe mone : 3itt þey comyþ towarde þe signes of þe 3odiac ¶ þe þirde condicioun is ~~<exp>þis</exp>~~ necessar~ þat swetynges come in alle þe body . for þerof sewyd strengþe <fol. 19r>of vertue it signifyeth my3ty to putt out to alle diametres . & þerfor~ in oon partye onliche is feblenesse of vertue whaþer it be hoot oþer colde oþer contynuel or no . and þerfor~ hoot swote in þe hede only in fe . contynuel it is

euel . colde signifien dep . 3if it be fe acuta . and 3if it be fe lenta : it signi  
 fiedþ longe derynge . of þe pascioun . ¶ Swetynge comyþ most of þe place  
 þere þe inner of þe sekenesse is ¶ Swetynge þat comyþ oon tyme & anoþer  
 tyme ne comyþ no3t is euel . swetynge wiþ feblennesse of þe pouse is euel .  
 ¶ Þe ferþe condicioun is necessar~ . so þat it be wiþ releuyng of þe pa . for  
 þou3 it so be þ<sup>t</sup> alle þe particlenrs acordye & þe pa . ne may nou3t suffre þe  
 swetynge þan it nys no3t & þerfor swetynge wiþ feblennesse of vertue is  
 euel . and schortely in þis manere we mow make pronosticacioun ¶ Þe cure  
 of swetynge oþer we entendip for to make swetynge oþer to do a-wey swetynge  
 and 3if <stain> we entendip to do a-wey swetynge ; þan þ<sup>u</sup> schalt entendye þ<sup>t</sup>  
 noon euacuacioun . naturel oþer in-naturel . schal no3t be take away to-fore  
 þe þirde day 3if his vertue may bere it . It is drede lest it goon to þe  
 herte & to noble lemys . & þerfor it schal be remeued a-wey . lytel & litel  
 remeue away þe cloþis & a-uentē hym wiþ a below & it wole acesye anone  
 oþer springe colde water in þe face . or vynegr~ or water of roser . or anoynte  
 his pice wiþ colde oyles . as wiþ oyle of rosis & of wiþi & w<sup>t</sup> saundris  
 and camphor~ and me þenkiþ þat it is li3t for to doon a-wey swetynge  
 wiþ belowys but 3if it made hym sownye þan it is tyme for to gon a-wey ¶ 3if it so be þat we wollep  
 make swetynge oþer he hap a fe oþer no  
 3if he ne hap no feuere þan anoynte hym wiþ arrogon marciaton &  
 agrippa . dialtea & make hym a styue & hele hym 3if it is wiþ a feuere  
 take camoill . mellilotun & fenel seede & put ham in a sac & þan in  
 watere þ<sup>t</sup> be hoot & þan laye hyt to his sydes . or to hys fete . or to  
 hys honden . or make hym a fumigacioun her~wiþ or wiþ vesica enea  
 ful of hote watere & do þerto swych li3t þynges . ¶ Þou schalt entendye  
 þ<sup>t</sup> after þe tyme þ<sup>t</sup> it is determyned of feueres . & for þe most fe . termy  
 neþ wiþ swetynge þerfor we mow wyte which swetynge be profytable  
 & whiche be no3t . ¶ þerfor y mad a chapitr~ of swetynge . þerfore  
 þou schalt entendye after þe auctorite of . G . vpon his auforisme .  
 <lat></lat> oþer by partye of  
 makynge or by partye of kynde or of some particler . 3if it so be þat  
 <fol. 19v>his vertue be stronge & þe mater be obedient þ<sup>t</sup> & þe porys & oþer particlis by de  
 ne proporcioun þen þe mater passiþ out wiþ-out any felynge & þat any swetynge  
 schewy wiþ-out felynge . and þerfor euery swetynge þat comyþ out of kynde & ne  
 worchiþ no3t to þe pascioun . for þe vertue goþe aboue & þe mater of þe pascioun  
 is ypurged & þe pa . is more li3t & þen it is seyde naturel & euery swe  
 tyngē þat nys no3t in þis manere is in naturel & euel . as þe forseide is  
 goode . ¶ And in þe secunde þ<sup>u</sup> schalt entendye þ<sup>t</sup> swetyngē comyþ of þe  
 secunde digestif or of þe þirde . for þe vapours þat beþ y-holde in porys

of þe lemys beþ y-put out & in þat manere swetynges may be superfluyte  
 of þe secunde digestioun after dyuerse manere entendaunces . ¶ In þe þrydde þou  
 schalt entende þat 3if þ<sup>t</sup> swetynges comyþ of causys w<sup>t</sup>-inforþe . comynlich  
 & for þe most it comyþ a ny3te & most in wynter & most slepynges . ¶ 3if it  
 comyþ of causis wiþ-outforþe : it comyþ most wakynges & in somer & a day . of  
 fatte men & leene þ<sup>u</sup> schalt entendye þ<sup>t</sup> fatt men swetiþ most . but 3if þe  
 gretenesse of humours letten hyt . and þerfore more to fore þan after for þan  
 is moste heete . & in þe same maner more in meuynges þan in reste . ¶ In þe  
 ferþe þ<sup>u</sup> schalt entendye þ<sup>t</sup> 3if þe leche yse towarde þe ende of þe staat  
 of þe natur~ be necligent & feynt & no3t my3ty for to putten out by  
 swetynges . þan þ<sup>u</sup> schalt make hym swete in temperr~ . saf þ<sup>u</sup> schalt excytie  
 hys kynde for a leche .<sup>[is]</sup> mynestr~ of kynde . ¶ In þe . 5 . þou schalt entendye þ<sup>t</sup>  
 swetynges contynuel is more þan interpolater for in þat oon it is many tyme  
 & in þat oþer felde &c~ ¶ In þe . 6 . þ<sup>u</sup> schalt entendye þ<sup>t</sup> 3if we wollep make  
 swetynges : we mote wypen hyt & so seyþ . G . for 3if swetynges duelle stille  
 & nys no3t makyd clene . jt stopp<sup>[i]</sup>þ þe porys & in þe same manere makynges  
 clene makyþ swetynges & þerfore it schal allegate be makyd clene for ellys  
 it wole corumpe þe lemys